



UNIVERSIDAD INTERAMERICANA DE PUERTO RICO

INTER AMERICAN UNIVERSITY OF PUERTO RICO

CUESTIONARIO SOBRE ETNIA, RAZA Y GÉNERO

QUESTIONNAIRE ON ETHNIC GROUP, RACE AND GENDER

INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS

- Para cumplir con las disposiciones del *Higher Education Opportunity Act*, le agradeceremos que conteste las preguntas de este cuestionario. Una vez completado, por favor, entréguelo en una de las siguientes oficinas: Admisiones, Asistencia Económica, Recaudaciones, Registraduría o Gerencia de Servicios de Matrícula.

In order to comply with the provisions of the Higher Education Opportunity Act, we would appreciate it if you would answer the questions of this questionnaire. Once completed, please turn it in at one of the following offices; admissions, financial aid, bursar, registrar, or registration services management.

- Usted no está obligado a contestar las preguntas sobre etnia o raza.

You are not required to answer the questions on ethnic group or race.

- Si usted ya completó este formulario, no tiene que volver a llenarlo.

If you already completed this form, you do not have to fill it out again.

Número de Identificación <i>Identification Number</i>	Nombre y Apellidos <i>First Name, Father's Surname, Mother's Surname</i>	Género <i>Gender</i>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Masculino <i>Male</i>	Femenino <i>Female</i>

PREGUNTAS SOBRE ETNIA Y RAZA / QUESTIONS ON ETHNIC GROUPS AND RACE

1. Soy hispano / *I am Hispanic* No soy hispano / *I am not Hispanic*

Hispano es el estudiante de cualesquiera de los continentes americanos o de las Antillas cuyo origen es puertorriqueño, dominicano, cubano, mexicano, centroamericano, suramericano, o de cultura u origen español.

Hispanic is the student of any of the American continents or the Antilles whose origin is Puerto Rican, Dominican, Cuban, Mexican, Central American, South-American, or of Spanish culture or origin.

2. Indique si usted entiende que pertenece a una de las siguientes categorías; puede marcar más de una:
Indicate if you believe you belong to one of the following categories; you may mark more than one:

- Amerindio o Nativo de Alaska: Estudiante originario de una de las poblaciones indígenas de Norte, Sur y Centroamérica que mantiene vínculos con sus tribus o comunidades.
Amerindian or Native of Alaska: A student having origins in one of the indigenous peoples of North, South and Central America who maintains a tribal affiliation or community attachment.
- Asiático: Estudiante originario de una de la poblaciones del Lejano Oriente, Sureste de Asia, o del subcontinente Indio, como por ejemplo, Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Filipinas, Tailandia, Vietnam y Pakistán.
Asian: A student having origins in one of the peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian subcontinent, as for example, Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, the Philippines, Thailand, Vietnam and Pakistan.
- Negro o Afroamericano: Estudiante originario de uno de los grupos raciales negros de África.
Black or African American: A student having origins in one of the black racial groups of Africa.
- Blanco: Estudiante procedente de las poblaciones originarias de Europa, el Mediano Oriente o África del Norte.
White: A student coming from the original people of Europe, the Middle East or North Africa.

Fecha
Date

Mes <i>Month</i>	Día <i>Day</i>	Año <i>Year</i>